Тема занятия: **Связь лингводидактики с другими направлениями.**

Краткое содержание лекционного занятия: 1) парадигма есть система основных научных взглядов, свойственных исследовательской деятельности ученых в определенной сфере, объединяющей сходные научные дисциплины; 2) парадигма объединяет научные теории, концепции и методы, с помощью которых формируется совокупность научных достижений, признаваемых научным сообществом; 3) научной парадигме свойственна ведущая и доминирующая роль (или претензия на такую роль) в данной дисциплине, несмотря на одновременное существование устаревших, малораспространенных или непризнанных форм; 4) парадигма формируется в диалектическом единстве сходного и противоположного.

Принимая во внимание эти основополагающие характеристики, попытаемся установить, насколько «онтологизируемыми» являются современные парадигмы лингводидактики. Иначе говоря, какие именно материально или умозрительно существующие качества и параметры приняты в этой науке в качестве парадигмообразующих объектов.

Само возникновение этой науки является следствием недостаточности научных результатов, ограниченности и несовершенств общей дидактики и методики преподавания языков. Являясь относительно новой наукой, лингводидактика интегрирует и обогащает достижения ряда других «языковых» направлений, поступательно развивая их. Представляя собой, по общепринятому определению общую теорию обучения языкам, лингводидактика охватывает как ее общие закономерности, так и аспекты более частного характера, такие как спецификация содержания, методов и средств обучения определенному языку в зависимости от дидактических целей, задач и условий, характера изучаемого материала, этапов обучения и уровня интеллектуально-речевого развития обучаемых. Формы и методы обучения. Заимствуя многое от дидактики, лингвистики, психологии и методики и непрерывно обогащая эти науки, лингводидактика в полной мере испытывает все трудности, связанные с неоднозначностью и различными толкованиями терминологического корпуса, общего для «языковых» дисциплин.

В течении долгого времени среди ученых идет спор о том мож- но ли рассматривать методику как методики как самостоятельную науку или же она тесно взаимосвязана с другими науками?

В 20 веке выдающийся лингвист и методист Л.В. Щербе в своем научном труде «Преподавание иностранных языков в средней школе: Общие вопросы методики» доказывал, что методика не является са- мостоятельной наукой, а опирается на данные языкознания, будучи прикладной лингвистикой, «приложением» к различным областям общего языкознания. Эта концепция получила дальнейшее развитие в научных трудах В.Д. Аракина, О.С. Ахмановой, Л. Блумфилда, И.В. Рахманова и др. Взаимосвязь лингвистики и методики неоспо- рима. Так как в основе методических моделей лежат правила, отоб- ражающие основные свойства конкретного языка.

Также в методике очень часто используются данные психологии (особенности восприятия при обучении иностранному языку, роль мышления и его связь с языком, соотношение сознательного и бессо- знательного), из чего можно сделать вывод о тесной взаимосвязи ме- тодики и психологии.

Методика опирается на исследования В.А. Артемова, Б.А. Бене- диктова, Л.С. Выготского, А.Н. Леонтьева, С.Л. Рубинштейна. Так Б.В. Беляев в своем труде «Очерки по психологии обучения ино- странным языкам» (1965) разработал концепцию сознательно- практического метода, и в наши дни остающегося одним из основных методов обучения неродным языкам. Заслугой Б.В. Беляева и других психологов является то, что они не только утвердили речь в качестве объекта обучения, однако дали психологическое обоснование необхо- димости обучения речи во всех формах на иностранном языке. Одна из заслуг методики заключается в обогащении и дополнении обще- психологической теории.

Считаем необходимым отметить взаимосвязь методики с психо- лингвистикой. Данное утверждение подкреплено следующими поло- жениями: обучение языку предусматривает развитие речевой дея- тельности; поскольку в обучении иностранным языкам особое значе- ние приобретает его коммуникативная функция, следовательно учи- тывается ситуативность речи и наличие соответствующих ситуаций; упражнения должны представлять собой задачу, решение которой развивает навыки учащихся, активизируя в то же время его мысли- тельную деятельность; для того чтобы речевая деятельность могла за- интересовать учащихся, необходима мотивация.

Нельзя не отметить, что методика как раздел частной дидактики тесно связана с педагогикой. Дидактика - это теория обучения любо- му предмету, то частные дидактики используют положения педагоги- ки применительно к обучению конкретному предмету, в нашем слу- чае - иностранному языку.

Понятийный аппарат методики был заимствован из педагогики. Такие дефиниции как обучение, образование, воспитание, учение, развитие, усвоение - стали основными для методики, хотя многие пе- дагогические термины в методике обучения языку получили новое наполнение. По этой причине в методике наряду с общедидактиче- скими положениями используются и свои, специфичные для этой дисциплины. Например, наряду с общедидактическими принципами обучения (наглядность, сознательность, доступность, посильность) в методике получили обоснование и разработку специальные методи- ческие принципы (коммуникативность, устная основа обучения, опо- ра на родной язык учащихся, взаимосвязанное обучение видам рече- вой деятельности и др.).

Связь методики и социолингвистики заключается в изучении связей между языком и общественной жизнью, языком и культурой. Данное взаимодействие также нашло отражение в методике препода- вания иностранного языка.

Лингвострановедение также является одной из базисных наук на которую опирается методика. Лингвострановедение это дисциплина изучающая иностранный язык в сопоставлении с родным. В данном случае язык выступает отражением культуры. О данном аспекте по- дробно изложено в работе Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова «Язык и культура». Изначально лингвострановедение рассматрива- лось как область методики. Лингвострановедение объединяет в себе не только лингвистические аспекты (безэквивалентная лексика; не- вербальные средства общения; фоновые знания, характерные для го- ворящих на родном языке и обеспечивающие речевое общение на этом языке; языковая афористика и фразеология, которые рассматриваются на занятиях с точки зрения отражения в них культуры), но и методические (введение, изучение и использование в иноязычной ре- чи лексических единиц, культурно-маркированной лексики и т.д.)

Проанализировав существующие подходы, мы полагаем что ме- тодика как теория обучения иностранным языкам является самостоя- тельной наукой, однако она находится в тесной взаимосвязи с други- ми базисными науками такими как: лингвистика, педагогика, психо- логия, психолингвистика, социолингвистика, лингвострановедение.

Язык во все времена оставался наиболее яркой идентифицирующей характеристикой этноса, еще Пифагор «для познания нравов какого ни есть народа» советовал прежде всего изучить его язык. Столь же неоспорима связь языка с культурой, орудием и ипостасью которой он является.

В концепции «язык и культура» сходятся интересы всех наук о человеке, это «та сквозная идея, которая, как показывает опыт ее анализа и описания, пронизывает и все аспекты изучения языка и одновременно разрушает границы между дисциплинами, изучающими человека, поскольку нельзя изучать человека вне его языка» [77,с.3]. «Лингвокультурология – на сегодняшний день, если воспользоваться «химической» метафорой, это новейшее молекулярное соединение, отличное от всех прочих своим «атомарным составом» и валентностными связями: соотношением «долей» лингвистики и культурологии и их иерархией. В задачи этой научной дисциплины входит изучение и описание взаимоотношений языка и культуры, языка и этноса, языка и народного менталитета, «она создана, по прогнозу Бенвениста, «на основе триады – язык, человеческая личность, культура» и представляет лингвокультуру как линзу, через которую исследователь может увидеть материальную и духовную самобытность этноса» [24,с.71].

Лингвокультурология, возникая на «пересечении» ряда смежных наук и тесно взаимодействуя с ними, – культурологией (системой наук, изучающих культуру), лингвострановедением, этнолингвистикой, социолингвистикой и др., имеет по сравнению с ними и свою специфику и свой особый «интегративный» аспект изучения проблемы «язык и культура».

По нашему мнению, лингвокультурология – это новая исследовательская парадигма движения научно-культурной мысли о языке и культуре. Она не только расширяет диапазон исследовательской идеи, но и позволяет глубже и многосторонне осознавать ее возможности и резервы.

Связь лингвокультурологии с лингвострановедением. Исследование проблемы «язык и культура» ведется в различных направлениях. Одним из них является лингвострановедение. «Изучающие иностранный язык, – подчеркивают основатели этого направления Е.М.Верещагин и В.Г. Костомаров, обычно стремятся, прежде всего, овладеть еще одним способом участия в коммуникации. Однако, усваивая язык, человек одновременно проникает в новую национальную культуру, получает огромное духовное богатство, хранимое изучаемым языком» [11, С.4-5].

Лингвострановедение – направление, с одной стороны, включающее в себя обучение языку, а с другой, дающее определенные сведения о стране изучаемого языка. Главная цель лингвострановедения – обеспечение коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника.

«Согласно лингвострановедческой теории слова предметом лингвострановедения является отобранный языковой материал, отражающий культуру страны изучаемого языка. Рассматривая культуру той или иной страны, лингвострановедение непосредственно сталкивается с лингвокультурологией, объектом которой также является язык народа, просматриваемый через призму культурного восприятия» [11,с.15].

Лингвокультурология, рассматривая связь между языком и культурой, не может не касаться страны, где происходят эти связи. Каждая страна имеет в себе как минимум один язык для общения народа. Каждая страна также имеет свою культуру. Непосредственная связь между этими объектами очевидна. Изучая язык какой-либо страны, мы уже прикасаемся к его культуре. Ведь язык – это не только средство общения, а также и источник сведений о культуре страны и народа.

Лингвокультурология как научная дисциплина, существенно согласуясь в своих принципах изучения объекта с лингвострановедением, характеризуется вместе с тем рядом специфических особенностей, важнейшие из которых следующие:

«1) лингвокультурология – закономерная ступень в области филологических и других гуманитарных наук – это научная дисциплина синтезирующего типа, пограничная между науками, изучающими культуру, и филологией (лингвистикой), а не аспект преподавания языка, как лингвострановедение;

2) основным объектом лингвокультурологии являются взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в процессе его функционирования и изучение интерпретации этого взаимодействия, как единой системной целостности;

3) содержание лингвокультурологии, оправдывающее ее выделение в самостоятельное направление знаний, должно иметь своим предметом национальные формы бытия общества, воспроизводимые в системе языковой коммуникации, основанные на культурных ценностях конкретно- исторического общества;

4) предмет исследования лингвокультурологии – материальная и духовная культура, созданная человечеством;

5) лингвокультурология как своеобразная преемница лингвострановедения ориентируется на новую систему культурных ценностей, выдвинутых новым мышлением, современной жизнью общества, на полную объективную, (а не «урезанную») интерпретацию фактов и явлений, и информацию о различных областях культурной жизни страны» [65, с.32].

Взаимоотношение лингвокультурологии и лингвострановедения В.В. Воробьев объясняет следующим образом: «Соотношение понятий лингвокультурология и лингвострановедение представляется сегодня достаточно сложным, а теоретическое осмысление – принципиально важным по ряду причин, прежде всего потому, что всевозрастающий интерес к проблеме «язык и культура» делает настоятельно необходимым уточнение источников, параметров, методов исследования, понятий, входящих в ее сферу терминологического инвентаря. Обращение к лингвокультурологии не является изменой ставшему уже традиционным лингвострановедческому аспекту преподавания языков, методологическое звучание идеи которого мы принимаем, вызвано и обусловлено, прежде всего, настоятельными потребностями и переоценкой некоторых лингвометодических ценностей проблемы «язык и культура» [78,с.47].

Следовательно, мы можем сделать вывод о тесной связи между лингвокультурологией и лингвострановедением. Эти две науки имеют очень похожий объект исследований. Они просматривают язык во взаимодействии с культурой и страной. Схожесть их основана на тесном контакте таких объектов как страна, язык и культура.

Связь лингвокультурологии с этнолингвистикой. Лингвокультурология

связана, а в некоторых вопросах тесно смыкается с этнолингвистикой – наукой тоже комплексной, пограничной между этнографией (этнологией, народоведением), изучающей бытовые и культурные особенности народов, проблемы их происхождения, расселения и культурно-исторических взаимоотношений, и лингвистикой [80].

Язык является не только средством общения, но и способом сохранения культуры народа (знания о мире, ценности, модели поведения) в ее развитии и изменении. Язык – это также история народа. Поэтому мы можем рассматривать язык как источник сведений о культуре и истории этноса.

Обычаи, как и язык этноса, даже в новых условиях жизни сохраняют память о явлениях давно минувших дней, обеспечивая тем самым устойчивость и самобытность этноса. Это подтверждается многими исследованиями (см. работы: К.К. Дуйсековой о понятии богатства у казахов и французов [80]; З.К. Дербишевой о речевом этикете и поведении киргизов [81] и др.).

Оценка знаний и форм поведения членов других этносов осуществляется путем сравнения со своими, усвоенными еще в детстве, нормами бытия, причем все чужое рассматривается обычно как неестественное и неправильное. В таких случаях происходит абсолютизация своих социо- психологических свойств и неприятие, а иногда и осуждение чужих. Эти различия могут касаться самых элементарных форм повседневной жизни. Например, «одни пьют чай с молоком (англичане, казахи), другие – с лимоном (русские), третьи – с солью (монголы), четвертые – с гвоздикой (азербайджане), а другие предпочитают чаю кофе (немцы, французы)» [82,с.105].

Все народы мира различаются не только своими языками, но и мировоззрением своих членов. «Этническое мировоззрение определяется совокупностью знаний о мире природы и людей, что определяет как общественное, так и индивидуальное сознание и мышление. Этнос – это языковая общность особого типа, которая охватывает большое количество людей, не состоящих в родственных и дружеских связях, долговременная с автоматическим членством и комплексной солидарностью (история, культура, среда обитания)» [83,с.141].

Этнолингвистика изучает отношение «язык – культура». Под культурой понимаются особенности материальной и духовной жизни данного народа. Здесь в центре внимания находятся так называемая национально- специфическая лексика и фразеология, отражающая образ жизни в связи с удовлетворением материальных (еда, одежда, жилище, ведение хозяйства) и духовных (религия, искусство, обычаи, традиции, модели поведения в стандартных ситуациях) потребностей. Большую роль приобретает изучение отражения конкретных реалий (вещей, предметов) быта в языке и так называемых фоновых знаний.

Н.И.Толстой определил этнолингвистику как направление в языкознании, исследующее «соотношения и связи языка и духовной культуры языка и народного менталитета, языка и народного творчества, в их взаимозависимости и разного рода корреспонденции» [84,с.182].

И в лингвокультурологии, и в этнолингвистике изучаются исторические процессы. Следует отметить такие важные составляющие изучения исторического процесса, как консолидация и интеграция. Консолидация – слияние двух родственных по языку и культуре общностей в один этнос [85,с.207]. Интеграция – сближение различных по языковым и культурным параметрам этносов, ведущее к появлению в них общих этнических черт (ср. взаимодействие казахского и русского этносов в Казахстане) [86].

Лингвокультурология и этнолингвистика имеют множество общих понятий. Одним из них является дуализм. Дуализм – это путь познания целого на основе признания двойных противопоставлений в структуре всех вещей и явлений окружающего мира: душа – тело; мужчина – женщина; пространство – время и т.д.; (см.исследования в этом плане А.Р.Бейсембаева «Бог – человек» [87]; В.С. Тулиновой «Огонь – вода» [88] и др.). Одним из изучаемых дуализмов – «свой – чужой» в двух родственных языках носит фрагментарный характер. Исследование таких дуализмов – очень сложно и вместе с тем информативно. Дополнительные сведения по этому вопросу можно получить, изучая дискурс как систему речевых актов, а также взаимодействие вербальных и невербальных средств в процессе общения (см. Б.А. Ахатова [89]; М.С.Муканова [90]; А.С.Сейдикенова [91]).

Этнолингвистика, как и любая другая наука, может быть рассмотрена под разными «углами зрения». Относительно данного объекта может быть несколько дополняющих друг друга теорий (см. С.Е.Исабеков [92,с.6]).

А.Ислам рассматривает этнолингвистику и лингвокультурологию как чисто языковедческие дисциплины, как целое и часть [93,с.9].

Лингвокультурология «не направлена только на выявление народных стереотипов, символов, мифологем, формирующих этническую картину мира. Ее цель – описание обыденной картины мира в том виде, как она представлена в повседневной речи носителей языка, в различных дискурсах и разных (вербальных и невербальных) текстах культуры» [94,с.160].

До сих пор нет единого мнения о том, рассматривать ли их по отдельности или вместе, поскольку лингвокультурология также связана с этнолингвистикой, как культура связана с этносом, т.е. связь очевидна и неразрывна.

Таким образом, этнолингвистика и лингвокультурология – смежные дисциплины, которые тесно взаимосвязаны между собой, изучают соотношение языка и культуры. Этнолингвистика изучает язык в его отношении к культуре, взаимодействии языковых, этнокультурных, этнопсихологических факторов, план содержания культуры, народной психологии и мифологии. А лингвокультурология изучает целостное теоретико-описательное исследование объектов как функционирующей системы культурных ценностей, отражаемых в языке, контрастивный анализ лингвокультурологических сфер разных языков (народов), т.е. системная семантика его единиц и структура языка коррелирует со способом познания внешнего мира у народа и структурой мышления.

Этнолингвистика изучает соотношение языка и культуры как часть и целое. Мы же считаем, что данное соотношение в лингвокультурологии целесообразно рассматривать как единое целое в его взаимодействии, взаимовлиянии, взаимообусловленности.

Связь лингвокультурологии с культурной антропологией. Вопросами становления и развития культуры человека занимается культурная антропология. Антропология, как это следует из названия, – наука о человеке.

Таким образом, культурная антропология – чрезвычайно широкая фундаментальная наука, изучающая общие проблемы культурного развития человечества, вбирающая в себя знания всех других гуманитарных наук, изучающая единый процесс культурного становления человека, то есть того уникального и существеннейшего аспекта, который делает человека Человеком и отличает его от остального животного мира.

Сопоставление лингвокультурологии с культурной антропологией показало, что лингвокультурология интересуется лишь той частью культуры этноса, которая непосредственно связана с общением, а также с ценностными представлениями, нормами и правилами, диктующими те или иные формы общения.

Понятие культуры является базовым для лингвокультурологии. Под культурой часто понимается все то, что произведено человеком. Значит, уже из самого понятия культуры следует неразрывная ее связь с человеком, который собственно и является объектом антропологии. Лингвокультурология, как следует из ее названия, не изучает знаковые системы, далекие от естественного языка, которые являются важными компонентами культуры народа или этнической группы и исследуются антропологами.

Связь антропологии с лингвокультурологией основывается на непосредственной связи объектов исследования. Антропология, как наука о человеке, изучает культуру. Культура, в свою очередь, является ключевым понятием для лингвокультурологии.

Связь лингвокультурологии с межкультурной коммуникацией. Изучением межкультурной компетентности (разновидности лингвокультурной компетентности) занимается, наряду с лингвокультурологией, межкультурная коммуникация – активно развивающееся и востребованное обществом теоретическое и прикладное научное направление, находящееся на стыке лингвистики, культурологии, коммуникативистики и лингводидактики. Межкультурная коммуникация имеет более прикладной, чем лингвокультурология характер, т.к. включает изучение межкультурных коммуникативных компетенций и находится в тесной связи с преподаванием иностранных языков. В этом отличие межкультурной коммуникации от лингвокультурологии, которая изучает не только межкультурную, но и интракультурную компетентность и является более теоретической дисциплиной.

М.М.Бахтин писал по этому поводу: «Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она сама себе не ставила, мы ищем в ней ответа на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами свои стороны, новые смысловые глубины» [95, с.79].

Только через общение человек проходит инкультурацию и социализацию, становится представителем своего народа и культуры. Именно общение во всех своих формах (вербальное и невербальное), видах (формальное и неформальное), типах (межличностное, межгрупповое, межкультурное) наиболее полно раскрывает специфику человеческого общества.

Для межкультурной коммуникации необходима принадлежность отправителя и получателя сообщения к разным культурам. Для нее также необходимо осознание участниками коммуникации культурных отличий друг друга. По своей сущности межкультурная коммуникация – это всегда межперсональная коммуникация в специальном контексте, когда один участник обнаруживает культурное отличие другого. Межкультурную коммуникацию следует рассматривать как совокупность разнообразных форм отношений между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам.

Таким образом, мы видим связь между межкультурной коммуникацией и культурами. Если имеет место взаимодействие культур и языков, значит, мы уже сталкиваемся с объектами лингвокультурологии. Соответственно, изучая лингвокультурологию, мы можем затрагивать межкультурную коммуникацию. Межкультурная коммуникация, в свою очередь, имея явный межотраслевой характер, может изучаться в рамках лингвокультурологии. Если быть более точными, то лингвокультурология непосредственно сталкивается с результатами межкультурного взаимодействия.

Связь лингвокультурологии с социолингвистикой. Социолингвистика – наука об отношении «язык – общество». Общество не является гомогенным, оно состоит из различных возрастных, социальных, профессиональных, политических групп, каждая из которых по-своему пользуется языком в целях внутригруппового и межгруппового общения. В каждом конкретном обществе в зависимости от его социально-экономического устройства языки могут выполнять различное количество функций: от минимального (язык домашнего общения) до максимального (язык международного общения).

Язык – это путеводитель в «социальной действительности». Язык влияет на наше представление о социальных процессах и проблемах. Для решения наиболее фундаментальных проблем человеческой культуры знание языковых механизмов и понимание процесса исторического развития языка, несомненно, становятся более важными в области социального поведения человека. Именно поэтому мы можем считать язык символическим руководством к пониманию культуры. Социолога не могут не интересовать способы человеческого общения и то, как общение влияет на культурные особенности того или иного социума. Социология также касается того, как формируется культура общества под влиянием языка и коммуникации.

Непременным «компонентом» общества является его культура, поэтому в социолингвистике также уделяется внимание вопросу о связи и взаимодействии языка и культуры: «Связи между языком и другими компонентами культуры носят двусторонний характер. Процессы соприкосновения разных культур находят отражение в лексических заимствованиях» [96,с.481].

Если социолингвистика рассматривает исключительно материал сегодняшнего дня, то лингвокультурология исследует и исторические, и современные языковые факты сквозь призму духовной культуры.

Социолингвистика и лингвокультурология – связаны одним «языком», который входит в круг изучения и той и другой науки. Язык – это в первую очередь продукт социального и культурного развития, и в данном аспекте воспринимать его следует именно с этой точки зрения.

Связь лингвокультурологии с психолингвистикой. Психолингвистика рассматривает отношение «язык – человек». Человек предстает как существо, наделенное психикой как некоторой совокупностью духовных качеств (память, воля, желания, намерения, отношения и т.д.), отражающее действительность в виде ощущений, восприятий, представлений, что определяет своеобразие его речевого поведения. Иначе говоря, она изучает процессы говорения (синтез) и процессы понимания (анализ).

Относясь к духовной культуре, язык не может ее не отражать и тем самым не может не влиять на понимание мира носителями языка. В психолингвистике существует теория лакун, которая объясняет условия существования элементов национальной специфики лингвокультурной общности.

И.Н.Горелов указывает, что «предметом психолингвистики выступает языковая личность, рассматриваемая в индивидуально-психологическом аспекте» [97, с.78].

Психолингвистика, рассматривающая язык как феномен психики человека, является наукой, соприкасающейся с лингвокультурологией. Науки схожи в методах и подходах к исследованию. Основой этому служит то, что и психолингвистика и лингвокультурология рассматривают явления, связанные с внутренним состоянием человека под углом лингвистики.

Связь лингвокультурологии с прагмалингвистикой. Предметом прагмалингвистики является исследование обмена мыслями между конкретными индивидами в условиях конкретной ситуации с использованием вербальных и невербальных средств общения, каким образом человек пользуется этими средствами для передачи своих интенций собеседнику или читателю в конкретных жизненных обстоятельствах.

Остановимся подробнее на основном понятии прагмалингвистики – речевом акте.

Минимальной реализацией речевого общения является речевой акт, который понимается как целенаправленное речевое действие, совершаемое в соответствии с принципами и правилами речевого поведения, существующими в данном обществе [96, с.412].

Совокупность речевых актов составляет речевую деятельность. В процессе речевого акта осуществляется передача речевого сообщения от одного или нескольких участников общения другому или другим участникам общения.

Речевой акт определяется обычно как высказывание (речедействие) или совокупность высказываний, совершаемых одним говорящим с учетом другого. Высказывание индивидуально по своей природе, оно не повторяется, но происходит каждый раз как бы заново.

Коммуникативная природа речевого акта предполагает его двусторонний характер. Участие в акте общения минимально двух участников, даже если один из них воображаемый или бессловесный, предполагает скорее диалогическую структуру общения, чем монологическую. Процесс формирования и формулирования мысли в момент произнесения высказывания можно назвать говорением, которое рассматривается как форма правилосообразного речевого поведения человека в том или ином сообществе. Кроме говорения, или устной формы общения, существует и общение письменное, которое подчиняется неким правилам ведения эпистолярной деятельности. Как в устном, так и в письменном общении, многими исследователями выделяются различия в совершении некоторых речевых актов, таких как прошение, приветствие, извинение. Человек в своем поведении может следовать некоему правилу, не сознавая этого.

Одно из условий полноценного общения – вежливое, доброжелательное отношение к партнеру в различных ситуациях речевого общения. Исходной интенцией любого предложения является оказание воздействия на слушающего, с учетом вежливого к нему отношения.

Затрагивая речь, прагмалингвистика в некоторой мере изучает аспекты языка и культуры, но, в отличие от лингвокультурологии, в реальном времени.

Прагмалингвистика изучает особенности коммуникативного процесса у людей. Эти особенности, в том числе и формы вежливости, зависят также и от принадлежности человека к какой-либо культуре. Имея разные обычаи и традиции общения, люди непосредственно проявляют их при общении. Лингвокультурология в исследовании различных связей языка и культуры может рассматривать этот аспект тоже.Таким образом, наблюдаем связь между лингвокультурологией и прагмалингвистикой. Ярче всего эту связь можно увидеть через одно из основных понятий прагмалингвистики – речевой акт. Речевой акт, будучи минимальным средством языкового общения, отражает лингвокультурные особенности и средства выражения человека, принадлежащего к той или иной культуре.

Связь лингвокультурологии с культурологией. Культурология – это наука о закономерностях существования и развития культуры, о взаимосвязях культуры и других областей человеческой деятельности.

А.Я.Флиер разделяет культурологию на гуманитарную культурологию (культуроведение) и социально-научную культурологию, которую считает собственно культурологией. «Первая имеет многовековую традицию исследований: литературоведческих, фольклористских, мифологических, религиоведческих, историко-философских и искусствоведческих. Этот научный профиль в значительной мере проповедует фактографические цели максимально точного описания и атрибуции изучаемых явлений и, как правило, сосредоточен на исследовании национальных культур. В отличие от нее, социально-научная культурология является одной из интеллектуальных тенденций нашего времени, несомненно, выросшей из этнографии и, отчасти, социологии и лингвистики, которое состоит из ряда направлений, главные из которых фундаментальное, антропологическое и прикладное» [98,с.163].

Необходимо указать, что культурология: имеет междисциплинарный характер; охватывает большое количество явлений и процессов; осваивает большое количество методологических подходов, многие из которых позаимствованы из смежных дисциплин; находится в стадии становления как единая и цельная наука.

Культурология как новая интегративная научная дисциплина понимает свой предмет довольно широко. В ее рамках особенно важно на современном этапе определить границы лингвокультурологии. Научно-методологической базой лингвокультурологии как раздела культурологии представляется выделенное А.Я.Флиером антропологическое направление социально-научной культурологии, которое тяготеет к более эмпирическому, измеряемому уровню познания [98,С.165].

Поскольку лингвокультурология – интегративная область знания, вбирающая в себя результаты исследования в культурологии и языкознании, этнолингвистике и культурной антропологии и др., здесь применяется комплекс познавательных методов и установок, группирующихся вокруг смыслового центра «язык и культура». В процессе лингвокультурологического анализа методы культурологии и лингвистики используются выборочно.

Объектом лингвокультурологии является исследование взаимодействия языка, который есть транслятор культурной информации, культуры с ее установками и преференциями человека, который создает эту культуру, пользуясь языком. Объект размещается на «стыке» фундаментальных наук – лингвистики и культурологии.

Текст – это истинный стык лингвистики и культурологии, так как он принадлежит языку и является его высшим ярусом, в то же время текст есть форма существования культуры. А лингвокультурология как раз и рассматривает язык как систему воплощения культурных ценностей.

Связь лингвокультурологии с этнографией. Этнография – область науки, изучающая народы-этносы и другие этнические образования, их происхождение (этногенез), состав, расселение, культурно-бытовые особенности, а также их материальную и духовную культуру, особенности психологии и поведения; пользуется описательным методом исследования.

В толковании этнографии как науки, предлагаемом Ю.В. Бромлеем [99,с.7] и С.А.Токаревым [100,с.5], основным объектом этнографического исследования являются этносы, что нередко воспринимается как синоним понятия «народ». Исходя из характеристики этноса – основного объекта этнографии, правомерным стало употребление прилагательного «этнический», «этническое», сопряженного с конституированной в этнос группой людей, имеющей специфическую культуру.

Изучая этносы во всей совокупности, подчеркивая связь этнической истории с социальной, рассматривая изменения во всех сферах культуры, этнография может давать и дает существенный материал для лингвокультурологии.

Основной предмет этнографии составляют характерные, традиционные черты повседневной бытовой культуры народов, образующие в совокупности (вместе с языком) их специфический, этнический облик. В этнографии общефилософское понятие «культура», учитывая, что целенаправленная (т. е. культурная) деятельность человеческих коллективов совершается в определенную историческую эпоху и в конкретных физико-географических условиях, трактуется как совокупность выработанных данным этносом явлений и объектов материальной и духовной жизни, являющихся его спецификой, находящей отражение в языке и отличающей один этнос от другого.

Этнография носит описательный характер, а лингвокультурология объясняет почему происходят те или иные культурные процессы.

Лингвокультурология имеет много общего с этнографией. Например, ритуалы, описываемые этнографами и сопоставляемые этнологами, изучаются и лингвокультурологией, поскольку большинство ритуалов включают коммуникативные акты, в том числе. Но лингвокультурология, как следует из ее названия, не изучает знаковые системы, далекие от естественного языка, которые являются важными компонентами культуры народа или этнической группы.

Связь лингвокультурологии с когнитивной лингвистикой. Когнитивная лингвистика исследует отношение «язык – мышление», т.е. то, каким образом процессы и результаты познавательной деятельности человека отражаются в языке и речи, как соотносятся универсальные мыслительные категории с идиоэтническими категориями языка: различные виды понятий, так называемые концепты (в виде схем, рисунков, фреймов и сценариев), и значения отдельных слов или словосочетаний; суждения и предложения.

Когнитивная лингвистика рассматривает язык как пространство мысли и как «дом духа» (М.Хайдеггер), т.е. «язык как результат сложной когнитивной деятельности человека. Соответственно, с позиции седьмого образа, язык, во-первых, – результат деятельности народа; во-вторых – результат деятельности творческой личности и результат деятельности нормализаторов языка (государства, институтов, вырабатывающих нормы и правила)» [101, с.49].

Многие специалисты отмечают, что когнитивная лингвистика и лингвокультурология развиваются в рамках одной общей научной сферы – когнитивной федерации наук (термин Е.С. Кубряковой) [102, с.20].

Представляется важным отметить схожесть методологии лингвокультурологии и когнитивной лингвистики. В лингвокультурологии можно исследовать материал методами экспериментально-когнитивной лингвистики, где важнейшим источником материала выступают носители языка (информанты). Данные методы вступают в отношение взаимодополнительности, особой сопряженности с разными познавательными принципами, приемами анализа, что позволяет лингвокультурологии исследовать свой сложный объект – взаимодействие языка и культуры.

Двум упомянутым направлениям антропоцентрической парадигмы (когнитивной лингвистике и лингвокультурологии) свойственна диада «язык – человек», интегративный подход к изучению языка. К примеру рассмотрим понятие «концепт», характерное для указанных направлений. В когнитивной лингвистике под концептом понимается оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга (lingua mentalis), всей картины мира, отраженной в человеческой психике. С точки зрения когнитивной лингвистики концепт локализован в сознании: концепты – комплексные дискретные единицы сознания, при помощи которых осуществляется процесс человеческого мышления. Концепты выступают как единицы хранения человеческого знания

Для лингвокультурологии, так же как и для когнитивной лингвистики, характерны концептуальные исследования. Считается, что предметом исследования когнитивной лингвистики является когнитивный концепт, а предметом исследования лингвокультурологии – лингвокультурный или культурный концепт. В лингвокультурологии концепт мыслится как «культурно-ментально-языковое» образование, своего рода «сгусток» культуры в сознании человека, то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека, тот «пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, который сопровождает слово.

Если когнитивная лингвистика пытается ответить на вопрос о том, как в принципе организовано сознание человека, как человек познает мир, какие сведения о мире становятся знанием, как создаются ментальные пространства, то все внимание в лингвокультурологии уделяется человеку в культуре и его языку.

В последнее время наметилась тенденция разграничивать когнитивный концепт и лингвокультурный концепт. Например, Г.Г. Слышкин сводит эти отличия к следующему: «1) для когнитивиста одному концепту соответствует одна языковая единица; для лингвокультуролога концепт обладает свойством полиапеллируемости, то есть может и должен реализовываться при помощи целого ряда единиц языка; 2) для когнитивиста каждому слову соответствует свой концепт; для лингвокультуролога именами концептов является ограниченное число культурно значимых единиц [103,с.105].

Таким образом, именно ценностная сторона культурного концепта отличает его от когнитивного концепта. Когнитивная лингвистика стремится выявить типы концептов: схема, фрейм, сценарий и пр. Результатом лингвокультурологических исследований становятся словари, но не слов, а концептов – основополагающих понятий культуры (ценностей).

В когнитивной лингвистике и лингвокультурологии используется интегративный подход к изучению языка, ведь в большинстве случаев для получения объективных исследований необходим синтез знаний, полученных в разных науках. Таким образом, данные направления учитывают как собственно лингвистические данные, так и достижения смежных дисциплин.

Представленный теоретический обзор показывает, что когнитивная лингвистика и лингвокультурология обнаруживают, с одной стороны, сходные черты: интегративный подход к языку, максимальное внимание к диаде «язык – человек», стремление к исследованию концептов и картины мира, с другой стороны, очевиден факт разграничения этих понятий.

Связь лингвокультурологии с теорией невербального общения. Теория невербального общения изучает соотношение невербальных и вербальных (словесных) средств общения в речи. Это, главным образом, жесты, мимика, телодвижения (кинетические компоненты) и особенности тембра, темпа, громкости (фонационные компоненты), сопровождающие речепроизводство. При этом имеются в виду не любые жесты и мимика, а только те, которые употребляются в данном обществе как стандартизированные семантические знаки (коммуникативная организация пространства (проксематика), коммуникативно значимые тактильные контакты и др.).

Изучая соотношение вербальных и невербальных средств общения в речи определенного общества, теория невербального общения вступает в тесный контакт с лингвокультурологией, объектом изучения которой являются язык и культура.

Это можно показать на примере изучения ритуала, который рассматривается учеными как с точки зрения лингвокультурологии, так и с позиции теорией невербального общения. В. Тэрнер писал: «...ритуал и символика – не просто эпифеномены или маскировка более глубинных социальных или психологических процессов, ...они обладают онтологической ценностью, имеющей определенное отношение к состоянию человека... Расшифровка ритуальных форм и раскрытие происхождения символических действий, возможно, более полезны для нашего культурного роста, чем мы до сих пор предполагали» [104,с.33]. Ритуалы на заре истории человечества были невербальными текстами культуры людей, а само знание ритуалов было символом, определяющим уровень овладения культурой и социальную значимость личности. Таким образом ритуалы совмещают в себе культурно-этнические ценности, которые могут отражать принятые в данном обществе способы передачи информации.

Также объектом изучения и лингвокультурологии и теории невербального общения являются вербальные иллюзии. Культура живет и развивается в «языковой оболочке». Язык способен создавать вербальные иллюзии, как бы словесный мираж, который подменяет собой реальность. Вербальные иллюзии играют большую роль в создании социальных стереотипов, например, национальных стереотипов «немца», «чукчи», «лиц кавказской национальности», которые формируют национальные предрассудки. Ведь именно благодаря языку человек воспринимает вымысел как реальность.

Специфика создаваемой языком реальности зависит от множества факторов. Эти факторы также становятся смежными объектами изучения лингвокультурологии и теории невербального общения. Кинетические компоненты и фонационные компоненты речепроизводства неотделимы от культуры общества, частью которой и являются. Поэтому мы можем сделать вывод о неотделимости и широких связях между лингвокультурологией и теорией невербального общения.

Связь лингвокультурологии с ареальной лингвистикой. Ареальная лингвистика изучает отношение «язык – территория», или точнее территориальные варианты определенной коммуникативной системы, географическое распределение языковых явлений, причем под территорией понимается не только совокупность рельефа и климата, а прежде всего культурно-языковая общность людей данного ареала. Языковые образования (диалект, национальный вариант языка, языковой союз и др.) представляют собой самодостаточные коммуникационные системы, которые можно исследовать методами лингвокультурологии. Однако их специфика может быть установлена только путем сравнения с другими языками, с которыми они имеют историко-генетическую связь. Так, специфику диалекта (и национального варианта языка) можно определить, сравнив их функциональные с полифункциональным, стандартизированным, литературным языком государства, где он возник [84,с.185].

Основными методами описания ареальных форм языков является картографирование и составление лингвистического атласа. Основным понятием картографирования является изоглосса – линия на географической карте, которая разделяет две разные формы одного и того же слова. Например, нем. wib/weib «жена, женщина». Скопление изоглосс на карте образует языковую границу между диалектами. Установив границы языковых явлений, можно перейти к описанию их специфики в рамках культуры с аспекта языка. Таким образом ареальная лингвистика дает материалы для лингвокультурологических исследований.

В центре современной лингвокультурологии находятся те элементы лексической системы языка, которые соотносимы с определенными материальными или культурно-историческими комплексами. Ареальная лингвистика является смежной с лингвокультурологией наукой. Но в лингвокультурологии важным аспектом исследования является не простое изучение взаимодействия языковых и этнолингвистических факторов, а целостное теоретико-описательное исследование объектов как функционирующей системы культурных ценностей, отражаемых в языке, контрастивный анализ лингвокультурологических сфер разных языков (народов).

Связь лингвокультурологии с миром изучаемого языка. Помимо значений слов и правил грамматики, нужно знать:

1) когда сказать/написать, как, кому, где;

2) как данное значение/понятие, данный предмет мысли живет в реальности мира изучаемого языка.

Мир изучаемого языка как дисциплина, неразрывно связанная с преподаванием иностранных языков, сосредоточена на изучении совокупности внеязыковых фактов, т.е. тех социокультурных структур и единиц, которые лежат в основе языковых структур, единиц и отражаются в этих последних.

Картина мира окружающего носителей языка, не просто отражается в языке, она формирует язык и его носителя, определяет особенности речеупотребления. Вот почему без знания мира изучаемого языка невозможно изучать язык как средство общения. Живой язык живет в мире его носителей, и изучение его без знания этого мира превращает живой язык в мертвый, т.е. лишает возможности пользования этим языком как средством общения. Необходимо учитывать культурологический компонент, т.е. уровень освоения культуры как эффективного средства повышения интереса к языку. Привлечение фактов культуры изучаемого языка, связанных с правилами речевого и неречевого поведения, способствует формированию навыков адекватного употребления и эффективного воздействия на партнера по коммуникации. Все тонкости культуры народа отражаются в его языке, который специфичен и уникален, так как по-разному фиксирует в себе мир и человека в нем. Иными словами, в основе изучения дисциплины лежит исследование социокультурной картины мира, нашедшей свое отражение в языковой картине мира, т.е. мир изучаемого языка исследует общество и культуру через язык, что делает его пограничной с лингвокультурологией дисциплиной. Но лингвокультурология менее сосредоточена на социальных аспектах проблемы.

Связь лингвокультурологии с философией. Философия – наиболее общая теория, одна из форм мировоззрения, одна из наук, одна из форм человеческой деятельности, особый способ познания.

Общепринятого определения философии, равно как общепринятого представления о предмете философии, не существует. В самом общем виде под философией понимают деятельность, направленную на постановку и рациональное разрешение наиболее общих вопросов, касающихся сущности знания, человека и мира.

Поскольку в большинстве случаев человек имеет дело не с самим миром, а с его репрезентациями, с когнитивными картинами и моделями, создаваемыми в различных культурах и по различным этническим традициям, то мир предстает сквозь призму культуры и языка народа, который видит этот мир. Вероятно, это и дает основание Ю.С.Степанову сказать, что язык как бы незаметно направляет теоретическую мысль философов и других ученых [105,с.233]. Действительно, крупнейшие философы XX в. П.А.Флоренский, Л.Витгенштейн, Н.Бор и другие отводили центральное место в своих концепциях языку, а также соотношению языка и культуры. Философия второй половины XX в. развивается благодаря скрупулезному анализу языка. Язык для философа – не только средство выражения философских концепций, но и средство познания мира и человека. Итак, если вначале было Слово, то именно оно – важнейший источник знаний, именно в нем заложена вся информация о мире и о культуре человека.

Философия и лингвокультурология, как взаимодействующие дисциплины, обладают рядом общих проблем и понятий. Например, ментальность, которая часто рассматривается в философии под углом лингвокультурологии.

«Ментальность – это миросозерцание в категориях и формах родного языка, которые соединяют в себе интеллектуальные, духовные и волевые качества национального характера в типичных его проявлениях. Единицей ментальности признается концепт данной культуры» [5,с.40]. Итак, ментальность – тот незримый минимум духовного единения людей, без которого невозможна организация любого общества. Ментальность народа актуализируется в наиболее важных культурных концептах языка [106,с.97].

Множество ученых работают на стыке философии и лингвокультурологии. Например, широкую известность получила концепция Н.О. Лосского – философа XX в. В его книге «Характер русского народа», изданной в 1957 г., он выделяет позитивные и негативные установки русского народа (коллективизм, бескорыстие, духовность, фетишизация государственной власти, патриотизм, максимализм, жалостливость, но вместе с тем и жестокость и т.д.) [107]. Лингвокультурологический подход философии разрабатывался и другими философами – С.А.Атановским, Г.А.Брутяном, Е.И.Кукушкиным, Э.С.Маркаряном. Суть их в следующем: взаимосвязь языка и культуры оказывается движением в одну сторону, так как язык отражает действительность, а культура есть неотъемлемый компонент этой действительности, с которой сталкивается человек, то и язык – простое отражение культуры.

Философия и лингвокультурология имеют множество общих подходов к исследованиям. В последнее время в философии и лингвокультурологии наметилась тенденция к более полному изучению человека: его природы, внешности, внутреннего мира, менталитета и т.д. Причем крепнет убежденность в том, что путь к осмыслению феномена человека лежит не через естественные науки, а через естественные языки.

Философия граничит с лингвокультурологией. Можно рассматривать немецкую (античную, средневековую и т.д.) философию в качестве отдельной лингвокультурной единицы и определить детерминанты лексики философских понятий со стороны языка и со стороны культуры. Традиционно существовавшая «изоляция» лингвистов и историков философии не позволяла осуществить подобное исследование. С появлением лингвокультурологии как самостоятельной научной дисциплины стала возможна постановка вопроса, решающая проблему одновременно «в интересах» лингвистики и культурологически ориентированной философии, решении ряда исследовательских задач с синтезом знания по философии, общему и частному языкознанию.

В данном исследовании нами выявлена связь лингвокультурологии с смежными дисциплинами, такими, как: лингвострановедение, этнолингвистика, культурная антропология, межкультурная коммуникация, социолингвистика, психолингвистика, прагмалингвистика, культурология, этнография, когнитивная лингвистика, теория невербального общения, ареальная лингвистика, мир изучаемого языка, философия.

Лингвокультурология не только черпает базу из смежных дисциплин, но и предоставляет важный и необходимый материал для исследователей различных дисциплин о человеке, языке и культуре.